



GENERAL

S/14532
15 June 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ТЕЛЕГРАММА ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО
АГЕНТСТВА ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ОТ 12 ИЮНЯ 1981 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Совет управляющих Международного агентства по атомной энергии просил меня срочно направить Совету Безопасности следующую резолюцию "Военное нападение на иракский центр ядерных исследований и его последствия для Агентства", которая была принята Советом управляющих 12 июня 1981 года:

а) напоминая, что в соответствии со статьей II Статута Агентства должно стремиться к ускорению и расширению вклада атомной энергии в дело мира, здравоохранения и процветания во всем мире,

б) напоминая далее, что в соответствии со статьей 2.4 Устава Организации Объединенных Наций все члены воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций,

с) признавая неотъемлемое право всех государств-членов Агентства развивать атомную энергию в мирных целях в интересах своего научного, технического и экономического развития,

д)) памятуя о том факте, что Ирак полностью присоединился к системе гарантии Агентства и является участником Договора о нераспространении ядерного оружия,

е) принимая к сведению заявление Генерального директора о том, что Ирак выполняет свои обязательства по гарантиям Агентства в соответствии с Договором о нераспространении таким образом, что это удовлетворяет Агентство,

ф) будучи информирован о том, что 7 июня 1981 года Израиль совершил военное нападение на иракский центр ядерных исследований, которое нанесло ущерб центру ядерных исследований и вызвало потерю человеческой жизни,

g) сознавая, что эта военная мера не только влияет на безопасность и мир в регионе, но и показала явное неуважение к режиму гарантий Агентства и Договору о нераспространении и может нанести большой вред развитию ядерной энергии в мирных целях, и

h) будучи глубоко обеспокоен далеко идущими последствиями такого военного нападения на центр мирных и ядерных исследований в одном из государств-членов,

1. решительно осуждает Израиль за преднамеренное и неоправданное нападение на иракский центр ядерных исследований, который охватывается гарантиями Агентства;

2. рекомендует Генеральной конференции на ее следующей очередной сессии рассмотреть все последствия этого нападения, включая приостановление осуществления Израилем привилегий и прав членства;

3. напоминает государствам-членам Агентства о резолюции 35/157 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, призывающей положить конец любой передаче расщепляемых материалов и ядерной технологии Израилю;

4. рекомендует, чтобы Генеральная конференция приостановила оказание любой помощи Израилю по программе технической помощи Агентства;

5. настоятельно призывает государства-члены Агентства оказать Ираку чрезвычайную помощь в связи с последствиями этого нападения;

6. вновь подтверждает свою уверенность в эффективности системы гарантий Агентства как надежного средства контроля за мирным использованием того или иного ядерного устройства и

7. просит Генерального директора передать эту резолюцию Совету Безопасности Организации Объединенных Наций.

2. Результаты голосования по этой резолюции следующие: 29 - за, 2 - против и 3 воздержались.

3. Кроме того, Совет просил меня передать Совету Безопасности краткие отчеты о заседаниях Совета, касающихся этого пункта повестки дня. Они будут отправлены скорой почтой как можно быстрее.

Сигвард Экланд
Генеральный директор
МАГАТЭ
